



Justice at War

ENGLISH

VIETNAMESE

WAKE UP TO HISTORY!
Participate • Debate • Decide

TheatreEspresso 

Justice at War

On 7 December 1941, Japanese warplanes bombed the U.S. naval base at Pearl Harbor. During the attack 2,403 people were killed and 80% of U.S. Naval warships in the Pacific were sunk. Many U.S. citizens feared a Japanese invasion and demanded action. In response to the attack, President Roosevelt issued Proclamation No. 2525 restricting travel for Japanese Americans, and authorizing the detention of any alien enemy who appeared dangerous. Two months later, the President issued Executive Order 9066, establishing military zones along the West Coast. The order set the stage for the exclusion of Japanese Americans from those zones.

Citing the threat of further attacks, and suspicious radio transmissions from the West Coast, the War Relocation Authority ordered the evacuation and detention of over 110,000 Japanese Americans into internment camps. While no Japanese American was ever convicted of sabotage or espionage against the United States, men, women, and children of Japanese ancestry were forced from their homes and detained in camps, often under harsh conditions.

Recruited by a lawyer from the American Civil Liberties Union, Mitsuye Endo declared that her detention in the Topaz Internment Camp was unconstitutional; she had never been charged or convicted of a crime. She took her case all the way to the U.S. Supreme Court. Defending the government's actions, Solicitor General Fahey cited the constitutional right to suspend a person's right to a trial (the *Writ of Habeas Corpus*) in cases of rebellion or invasion. Abraham Lincoln had suspended the *Writ of Habeas Corpus* during the Civil War. The Supreme Court had heard four cases regarding the Japanese internment camps prior to that of Miss Endo's. In each instance they determined that the government's actions were constitutional.



Tư Pháp Trong Chiến Tranh



Ngày 07 Tháng 12 Năm 1941, máy bay chiến đấu Nhật ném bom các căn cứ hải quân Mỹ tại Cảng Pearl. Trong cuộc tấn công 2403 người thiệt mạng và 80% của tàu chiến hải quân Mỹ ở Thái Bình Dương bị chìm. Nhiều công dân Mỹ lo sợ cuộc xâm lược Nhật Bản và yêu cầu hành động. Để đáp ứng cuộc tấn công, Tổng thống Roosevelt đã ban hành Tuyên Ngôn số 2525 hạn chế đi lại đối với người Mỹ gốc Nhật, và cho phép giam giữ của bất kỳ người được coi là nguy hiểm. Hai tháng sau, Tổng thống đã ban hành lệnh 9066, thành lập các khu quân sự dọc theo bờ biển phía Tây. Trình tự chuẩn bị cho việc loại trừ người Mỹ gốc Nhật từ những khu vực này.

Để giảm mối đe dọa từ các cuộc tấn công sau này và đòi phát thanh truyền từ bờ biển phía Tây, thay đổi địa điểm chiến khu, ra lệnh di tản và tạm giam hơn 110.000 người Mỹ gốc Nhật vào trại giam. Tuy không có người Mỹ gốc Nhật đã từng bị kết tội phá hoại hoặc hoạt động gián điệp chống lại nước Mỹ, những người đàn ông, phụ nữ, trẻ em và tổ tiên người Nhật đã bị buộc phải rời bỏ nhà cửa và bị giam giữ trong trại, trong điều kiện khắc nghiệt.

Tuyển dụng bởi một luật sư từ American Civil Liberties Union, Mitsuye Endo tuyên bố rằng giam giữ cô trong sự giam giữ trại Topaz là không hợp hiến; cô chưa bao giờ bị buộc tội hoặc bị kết án về một tội phạm. Cô lấy trường hợp của cô đệ trình Tòa án Tối Cao Mỹ. Bảo vệ hành động của Chính phủ, Luật Sư General Fahey trích dẫn các quyền hiến định đình chỉ quyền của người được xét xử (các Lệnh Habeas Corpus) trong những trường hợp nổi loạn hoặc xâm lược. Abraham Lincoln đã đình chỉ Lệnh Habeas Corpus trong cuộc nội chiến. Tòa án Tối cao đã nghe bốn trường hợp liên quan đến các trại giam của Nhật Bản trước khi trường hợp Endo đệ trình. Trong mỗi trường hợp họ xác định rằng các hành động của chính phủ là hiến pháp.

Justice at War transports you to the critical moment in 1944 when Mitsuye Endo case is brought before the U.S. Supreme Court. In role as Supreme Court Justices, you will hear testimony, interrogate witnesses and reflect on crucial questions raised by the case. Finally, you will decide whether or not the government has the constitutional right to detain Miss Endo, and other citizens of Japanese-American ancestry, in camps for the remainder of the War.

Questions to consider

- Under what circumstances should the government be granted the right to detain citizens without a trial?
- In times of war, should individual rights be sacrificed in the interest of public safety?
- Were the camps necessary for national security, given the threat of invasion?
- Could racism have played a role in the decision to place Japanese Americans in internment camps?

Arguments for Keeping Camps Open

Arguments for Closing the Camps

Tư pháp chiến tranh đưa bạn đến thời điểm quan trọng vào năm 1944 khi trường hợp Mitsuye Endo được đưa ra trước Tòa án Tối Cao Mỹ. Trong vai trò là Thẩm phán Tòa án Tối Cao, bạn sẽ nghe lời khai, thẩm vấn các nhân chứng và phản ánh về các vấn đề quan trọng nêu lên tung trường hợp. Cuối cùng, bạn sẽ quyết định nên hay không để giam giữ cô Endo, và các dân khác mà tổ tiên của họ là người Mỹ gốc Nhật trong các trại cho đến hết cuộc chiến tranh.

Câu hỏi để xem xét?

- Trong trường hợp nào chính phủ nên được cấp quyền bắt giữ công dân mà không cần ra Tòa?
- Trong thời gian chiến tranh, quyền cá nhân phải hy sinh vì lợi ích an toàn cho cộng đồng?
- Các trại giam có cần thiết cho an ninh quốc gia, do mối đe dọa của cuộc xâm lược?
- Có phải phân biệt chủng tộc đã đóng một vai trò trong việc quyết định đặt người Mỹ gốc Nhật trong trại giam?

Lập luận cho Giữ Trại

Lập luận cho đóng trại

1869: The first Japanese to settle on the U.S. mainland arrive at Gold Hill near Sacramento, California.

1870: The U.S. Congress grants naturalization rights to free whites and people of African descent, omitting mention of Asian races.

1911: The U.S. Bureau of Immigration and Naturalization orders that declarations of intent to file for citizenship can only be received from whites and from people of African descent, thus allowing courts to refuse naturalization to the Japanese.

1913: The Alien Land Bill prevents Japanese aliens from owning land in California.

1924: Congress passes an Immigration Act stating that no alien ineligible for citizenship shall be admitted to the U.S. This stops all immigration from Japan.

7 December 1941: Japan launches a surprise attack on Pearl Harbor.

8 December 1941: The United States declares war on Japan.

11 December 1941: General John L. DeWitt is named commander of the Western Defense Command to protect the West Coast from further attack.

19 February 1942: President Roosevelt signs Executive Order 9066, giving the War Department authority to define military areas in the western states and to exclude from them anyone who might threaten the war effort.

18 March 1942: Executive Order 9102 establishes the War Relocation Authority to oversee the forced relocation of persons deemed dangerous to the security of the United States from exclusion zones. This order quickly leads to the establishments of relocation and internment camps.

21 March 1942: Public Law 503 is signed into law, providing penalties for persons who violate exclusion orders.

13 July 1942: A Writ of Habeas Corpus is filed in the name of Mitsuye Endo.

12 August 1942: The evacuation is complete; 110,000 people of Japanese ancestry are removed from the West Coast and placed in ten inland camps.

December 1944: Mitsuye Endo's case is heard before the U.S. Supreme Court.



1869: Người Nhật đầu tiên định cư trên nước Mỹ đến Gold Hill gần Sacramento, California.

1870: Quốc hội Hoa Kỳ trao quyền tịch đề da trắng miễn phí và người gốc Phi, qua đề cập đến chủng tộc châu Á.

1911: Cục Mỹ Di Trú và Nhập Tịch ra ban hành đơn xin nhập quốc tịch chỉ có thể nhận từ người da trắng và từ những người gốc Phi, và cho phép các tòa án từ chối nhập quốc tịch cho người Nhật.

1913: đạo luật Alien Land ngăn chặn người Nhật Bản sở hữu đất ở California.

1924: Quốc hội thông qua một đạo luật di trú nói rằng không có the Alien thì không đủ điều kiện được nhận vào Mỹ. điều kiện này ngừng tất cả các di dân từ Nhật Bản.

Ngày 07 tháng 12 Năm 1941: Nhật Bản ra mắt một cuộc tấn công bất ngờ vào Cảng Harbor.

Ngày 08 Tháng 12 Năm 1941: Hoa Kỳ tuyên chiến với Nhật Bản.

Ngày 11 Tháng 12 Năm 1941: Tướng John L. DeWitt được chỉ huy Bộ Tư Lệnh Quốc phòng phương Tây để bảo vệ bờ biển phía Tây cho cuộc tấn công sau.

Ngày 19 Tháng 2 Năm 1942: Tổng thống Roosevelt ký lệnh 9066, cho các cơ quan Bộ Chiến tranh để xác định khu vực quân sự ở các bang phía tây và để loại trừ bất cứ ai có thể đe dọa chiến tranh

Ngày 18 Tháng 3 Năm 1942: Lệnh 9102 thiết lập tái định cư Cơ quan chiến để giám sát việc di chuyển của người bị coi là nguy hiểm cho an ninh của Hoa Kỳ từ vùng cấm. Lệnh này nhanh chóng dẫn đến các cơ sở phải di dời và trại giam giữ hình thành.

Ngày 21 Tháng 3 Năm 1942: Luật 503 được ký thành luật, cung cấp hình phạt đối với người vi phạm lệnh cấm.

Ngày 13 Tháng 7 Năm 1942: Một Lệnh Habeas Corpus được nộp duoi tên của Mitsuye Endo.

Ngày 12 Tháng 8 Năm 1942: di tán hoàn tất; 110.000 người mà tổ tiên của họ là người gốc Nhật được đưa ra khỏi Bờ Tây và được đặt trong mười trại nội địa.

Tháng 12 Năm 1944: trường hợp Mitsuye Endo được trước khi Tòa án Tối cao của Mỹ.

1. Prior to the attack on Pearl Harbor, what rules were put in place regarding Japanese and other Asian immigrants? What does this say about attitudes of many U.S. citizens towards people from Asian countries before World War II?
2. What specific actions were required under Executive Order 9066? Why did President Roosevelt sign this order?
3. While Roosevelt's executive orders authorized the removal of Japanese Americans from the West Coast, they did not specifically mention detaining them in internment camps. What reasons may the government have had in taking this action?



A Shakuhachi player and a young girl, Jul. 1945, Topaz concentration camp, Utah.

Courtesy of the National Archives and Records Administration

"en-denshopd-i37-00866-1." Densho Encyclopedia. 30 May 2013, 21:26 PDT. 9 Apr 2015, 22:56
<<http://encyclopedia.densho.org/sources/en-denshopd-i37-00866-1/>>.



1. Trước khi cuộc tấn công vào Cảng Harbor, những luật lệ nào đã được đưa ra liên quan đến nhập cư cho dân Nhật Bản và châu Á khác? Điều này có nói về thái độ của nhiều công dân Hoa Kỳ đối với những người từ các nước châu Á trước khi Thế chiến II?
2. Những hành động cụ thể được yêu cầu theo Lệnh 9066? Tại sao Tổng thống Roosevelt ký Lệnh này?
3. Trong khi các Lệnh yêu cầu của Roosevelt loại bỏ người Mỹ gốc Nhật từ bờ biển phía Tây, họ không đề cập cụ thể về việc giam giữ họ trong trại giam. Lý do gì chính phủ đã có hành động này?

Relocation Camps: temporary homes in remote areas of the United States administered by the War Relocation Authority for the Japanese Americans who were evacuated from their homes on the West Coast

Pearl Harbor: U.S. Naval base bombed by Japanese forces on 7 December 1941, inciting the U.S. to join World War II

War Relocation Authority (WRA): government agency created by President Franklin D. Roosevelt in March 1942 to oversee the orderly evacuation of Japanese Americans from the West Coast

Internment Camp: another term for the relocation camps defined above, particularly used by those who consider the term “relocation” inaccurate as it implies that Japanese Americans moved there voluntarily

Fifth Amendment: guarantees that no American citizen may be “deprived of life, liberty, or property without due process”

Prison Camp: a camp for prisoners of war, or a low-security prison where prisoners are often put to work

Dual Citizen: a person who holds citizenship in two countries

Writ of Habeas Corpus: (from the Latin: “you may have the body”) is a court order that requires a person under arrest to be brought before a judge or into court.

American Civil Liberties Union: an organization founded to defend and preserve the individual rights and liberties guaranteed by the U.S. Constitution.

Relocation Center: a temporary processing center for Japanese Americans who were being moved to relocation camps

Concentration Camp: a prison camp in which political dissidents, members of the minority, ethnic groups, or prisoners of war are confined—usually under harsh conditions

Espionage: spying or a government’s use of spies to learn another government’s military plans

Sabotage: the willful destruction of property or obstruction of public services

Dời trại: tạm trong vùng sâu vùng xa của Hoa Kỳ quản lý bởi Thay đổi địa điểm chiến tranh Cơ quan cho người Mỹ gốc Nhật, người đã được sơ tán khỏi nhà của họ trên bờ biển phía Tây

Cảng Harbor: cơ sở hải quân Mỹ bị ném bom bởi lực lượng Nhật Bản vào 07 tháng 12 năm 1941, kích động Mỹ tham gia Thế chiến II.

Thay đổi địa điểm chiến tranh (WRA): cơ quan chính phủ được tạo ra bởi Tổng thống Franklin D. Roosevelt Tháng 3 năm 1942 để giám sát việc di tản của người Mỹ gốc Nhật từ bờ biển phía Tây

Trại tam giam: một thuật ngữ cho các trại tái định cư được xác định ở trên, đặc biệt là được sử dụng bởi những người xem xét thuật ngữ “tái định cư” không chính xác vì nó ngụ ý rằng người Mỹ gốc Nhật di chuyển có tự nguyện

Hien Pháp thứ năm: đảm bảo rằng không có công dân Mỹ có thể bị “tước đoạt sinh mạng, tự do hoặc tài sản mà không theo đúng thủ tục”

Nhà tù: trại cho các tù nhân chiến tranh, hoặc một nhà tù an ninh nơi các tù nhân thường được đưa vào làm việc

Hai quốc tịch: một người có quốc tịch ở hai nước

Lệnh Habeas Corpus: (từ tiếng Latinh: “bạn có thể có cơ hội”) là một lệnh của tòa án yêu cầu một người bị bắt được đưa ra trước một thẩm phán hoặc ra tòa.

American Civil Liberties Union: một tổ chức được thành lập để bảo vệ và bảo tồn các quyền cá nhân và quyền tự do được bảo đảm bởi Hiến pháp Hoa Kỳ.

Trung tâm di chuyển: một trung tâm xử lý tạm thời đối với người Mỹ Nhật Bản đã được di chuyển đến khu tái định cư

Trại tập trung: một trại tù trong đó bắt đồng chính kiến, các thành viên của dân tộc thiểu số, dân tộc, hoặc tù binh chiến tranh bị hạn chế, thường dưới điều kiện khắc nghiệt

Gián điệp: gián điệp hoặc sử dụng một điệp viên của chính phủ để tìm hiểu kế hoạch quân sự của chính phủ khác

Phá hoại: phá hủy tài sản cố ý hoặc tác nghẽn các dịch vụ công

JOHN L. DEWITT, a lifelong army man, was commander of the Western Defense during World War II. In March 1942, General Dewitt ordered the evacuation of more than 110,000 Japanese Americans from the Pacific Coast and southern areas of Arizona.



Mitsuye Endo

ITSUYE ENDO was ordered to leave her home in Sacramento and sent to the Tule Lake Assembly Center in Modoc County, California and later to the Topaz Relocation Center in Utah. Because of her status as a model American citizen, Endo was recruited by the American Civil Liberties Union to be the appellant in a test case against the Government. Her case was forwarded to the U.S. Supreme Court by the Ninth Court of Appeals.

CHARLES FAHEY, Solicitor General of Washington D.C., defended the War Relocation Authority in the Endo case.

JAMES PURCELL was a young American Civil Liberties attorney who recruited Mitsuye Endo to testify, and took her to the U.S. Supreme Court.

JOHN L. DEWITT, một người đàn ông trong quân đội suốt đời, là tư lệnh của phương Tây Quốc phòng trong Thế chiến II. Tháng Ba năm 1942, Tổng Dewitt đã ra lệnh sơ tán hơn 110.000 người Mỹ gốc Nhật từ các lĩnh vực Arizona Bờ Thái Bình Dương và phía Nam.

ITSUYE ENDO được lệnh phải rời khỏi nhà của mình ở Sacramento và đến Trung tâm Tule Lake Assembly ở Modoc County, California và sau đó đến Trung tâm Di dời Topaz ở Utah. Vì tình trạng của mình như là một mô hình công dân Mỹ, Endo được tuyển American Civil Liberties Union là người kháng cáo trong một trường hợp thử nghiệm đối với Chính phủ. Trường hợp của cô đã được chuyển đến Tòa án Tối cao Hoa Kỳ của Tòa án phúc thẩm.

CHARLES FAHEY, Luật Sư của Washington DC, bảo vệ các quyền di dời của Cơ quan trong trường hợp Endo.

JAMES PURCELL là một luật sư trẻ American Civil Liberties tuyển dụng Mitsuye Endo để làm chứng, và đưa cô đến Tòa án Tối cao Mỹ.



As Justices of the U.S. Supreme Court, you will have the opportunity to ask questions of the following key players. Write down some questions that you may ask.

General Dewitt:

Solicitor General Fahey, lawyer for the War Relocation Authority:

Mitsuye Endo:

Attorney Purcell, lawyer for the American Civil Liberties Union:

La Thẩm phán của Tòa án Tối cao Hoa Kỳ, bạn sẽ có cơ hội đặt câu hỏi của các nhân vật chủ chốt sau đây. Viết ra một số câu hỏi mà bạn có thể yêu cầu.

Chung Dewitt:

Luật sư Fahey, luật sư của Cơ quan Chiến tranh tái định cư:

Mitsuye Endo:

Luật sư Purcell, luật sư của American Civil Liberties Union:

TheatreEspresso performs at the John Adams Courthouse in Boston (in collaboration with the Supreme Judicial Court), at the Lawrence Heritage State Park Visitors Center, and in schools and museums throughout New England. The company thanks Mass Humanities and the following foundations for their generous support.



massculturalcouncil.org



Cabot Family Charitable Trust, Catherine McCarthy Memorial Trust Fund, Friends of Lawrence Heritage State Park, Foley Hoag Foundation, Immigrant City Archives, National Endowment for the Arts, C. Pringle Charitable Foundation, Nathaniel and Elizabeth P. Stevens Foundation, and the White Fund

*This program is supported in part by a grant from the Boston Cultural Council, a local agency which is funded by the Massachusetts Cultural Council, administrated by the Mayor's Office of Arts, Tourism, and Special Events.

Since 1992, **TheatreEspresso** has toured its educational dramas to schools, museums, libraries, and courthouses throughout New England. **TheatreEspresso's** work challenges students to make critical judgments, explore social relationships, reflect on the role of law and human rights in our society, and question accepted truths about the history of America. These plays confront students with complex situations, based on actual historical events, that provoke a variety of opinions and solutions. By asking students to consider themselves participants in the drama, the company engages students in examining contradictory events and testimony in order to reach their decisions.

TheatreEspresso does not advocate any one viewpoint, but hopes to compel students to relate historical events to contemporary issues. **TheatreEspresso** is in residence at Wheelock Family Theatre.



For further information, visit our website at
www.TheatreEspresso.org